



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 1 Circulação: 2000

Janeiro 2024

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324 Email: info@portuguesecenter.org Website: www.portuguesecenter.org Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose

Cada ano tem seus altos e baixos, e cada um molda quem somos hoje e quem seremos no futuro. Que os próximos meses sejam uma dádiva de aprendizagem, crescimento e esperança. Que sua mente e alma sejam enriquecidas com essas coisas e muito mais. Feliz Ano Novo! Além do nosso programa de Nutrição e serviços de apoio, a POSSO também tem algumas novidades planejadas para 2024, incluindo aulas de culinária, viagens e muito mais. Obrigado por ser uma inspiração para muitas dessas novas ideias. Estamos ansiosos para vê-los em nosso centro

Every year has its ups and downs, and each one shapes who we are today and who we will be in the future. May the coming months be a gift of learning, growth, and hope. May your mind and soul be enriched with these things and more. Happy New Year! In addition to our Nutrition program and ongoing client support services, POSSO also has some new and exciting things planned for 2024, including cooking classes, trips and more. Thank you for being an inspiration to many of these new ideas. We look forward to seeing more of you at our center.



QUEIJADAS DE NATA COOKING CLASS

January 18th, 2024
From 3:30-7:30pm

All Ingredients, recipe card, and equipment will be provided.

Take home 10 queijadas!
Please bring your own apron.

Limited to 15 participants

To Save Your Spot
Call (408)293-0877
1115 E Santa Clara St.
San Jose CA 95116

\$30 Members of clube 60
\$40 Non members



Happy Hair Day

Sandra Aguiar e POSSO oferece cortes de cabelo para os idosos

Segunda-feira, 29 de Janeiro
3:30 da tarde

- Corte simples feminino
- Corte simples masculino
- Venha com o cabelo seco e limpo



Vagas limitadas!

Chame para a POSSO e coloque o seu nome na lista.
1115 E Santa Clara Street, San Jose CA 95116
Telephone: (408) 293 0877

Junte-se a POSSO para uma

Caminhada Pelo Great Mall

Sexta-feira, 19 de Janeiro
Saindo da POSSO às 8h30

Ligue para (408) 293-0877 para reservar o seu lugar e para mais informações

NOITE PORTUGUESA

27 de Janeiro
I.E.S Hall
Portas abrem às 6pm
Comida servida às 7pm

Espectáculo com Zé Amaro "Cowboy Português"

Sopas & Cozido
Jose Nunes "Caracol"

SOLD OUT!

Espaço limitado!
Bilhete \$50
POSSO (408) 293 0877
Jose "Caracol" (408) 590 8507
Fátima Bettencourt (408) 483 9096
José Mendes (408) 593 7271

I.E.S Hall
1401 E Santa Clara St
San Jose CA 95116

POSSO is holding a cooking class for Queijadas de Natas. Spaces are limited to 15 people. Give us a call if you're interested in attending. \$30 members; \$40 for non-members.

Join us for a walk on January 19th at 8:30am for a walk in the Great Mall. Give us a call for more information and to book your spot!

Obrigado a todos os que reservaram bilhetes para a Noite Portuguesa. Será uma noite divertida!

Thanks to everyone who booked tickets for Noite Portuguesa. It's going to be a great evening!

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.

Ligue para marcar um apontamento.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxilio telefônicos e da PG&E.

****Parte dos serviços são grátis, chame com antecêdencia e não se esqueça de trazer uma máscara**

QUARTAS-FEIRAS

USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos: Quartas das 9:30 às 11:00

Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite
Preparação para o teste de Motorista: chame para se inscrever
Curso iPad para idosos: Terça e Quinta
iPad suporte para os formados: Sexta, 9h-10h (Português) e 10h-11h manhã (Inglês)
Aula de língua Portuguesa (adultos e crianças): Segunda, 6h da noite

Membros do Clube da POSSO

7 de Janeiro: Missa pelos membros do Clube 60 (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30am. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

2 de Janeiro: Sopa de Peixe e Peixe Assado
3 de Janeiro: Sopa de Feijão e Carne de Porco Salteada
4 de Janeiro: Sopa de Repolho e Rolo de Carne
5 de Janeiro: Sopa de Espinafre e Galinha c/ Vegetais Salteados
8 de Janeiro: Sopa de Repolho e Espaguete c/ Carne
9 de Janeiro: Sopa de Cenoura e Febras
10 de Janeiro: Sopa de Espinafre e Galinha Teriyaki
11 de Janeiro: Sopa de Carne e Carne Guizada
12 de Janeiro: Sopa de Feijão e Hamburguesa Vegetariana
15 de Janeiro: **FERIADO - FECHADO**
16 de Janeiro: Sopa de Vegetais e Pizza Vegetariana
17 de Janeiro: Sopa de Abobrinha e Hamburguesa de Peixe
18 de Janeiro: Sopa de Couve e Costela de Porco
19 de Janeiro: Sopa de Brócolis e Camarão com Linguini
22 de Janeiro: Sopa de Cenoura e Hamburguesa de Carne
23 de Janeiro: Sopa de Couve e Galinha de Alho com Natas
24 de Janeiro: Sopa de Repolho e Lasanha de Carne
25 de Janeiro: Ensopado de Amêijoas e Peixe Frito
26 de Janeiro: Sopa de Vegetais e Galinha Guizada
29 de Janeiro: Sopa de Minestrone e Peixe Assado
30 de Janeiro: Sopa de Repolho e Burrito de Carne
31 de Janeiro: Sopa de Tomate e Galinha de Churrasco

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs.

****Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.**

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-11:00 a.m.

Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm
DMV, driver's license test prep: (call to register)
iPad class for older adults: Tuesday and Thursday
iPad support for those who completed the class: Friday, 8:30-9:30am (English) and 9:30-10:30am (Portuguese)
Portuguese language class (adults and children): Monday, 6:00pm

Members of POSSO Club

January 7th: Mass for members of Clube 60 (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

January 2: Fish Soup and Baked Fish
January 3: Bean Soup and Pork & Cubed Potatoes Fried
January 4: Cabbage Soup and Meatloaf
January 5: Spinach Soup and Chicken with Sauteed Vegetable
January 8: Cabbage Soup and Spaghetti with Meat Sauce
January 9: Carrot Soup and Pork Steak
January 10: Spinach Soup and Chicken Teriyaki
January 11: Beef Soup and Beef Steak
January 12: Bean Soup and Veggie Burger
January 15: **HOLIDAY - CLOSED**
January 16: Vegetable Soup and Vegetarian Pizza
January 17: Zucchini Soup and Fish Fillet Burger
January 18: Kale Soup and Pork Ribs
January 19: Broccoli Soup and Shrimp Linguini
January 22: Carrot Soup and Cheeseburger
January 23: Kale Soup and Garlic Cream Chicken
January 24: Cabbage Soup and Meat Lasagna
January 25: Clam Chowder and Fish and Chips
January 26: Vegetable Soup and Chicken Stew
January 29: Minestrone Soup and Baked Fish
January 30: Cabbage Soup and Beef Burrito Bowl
January 31: Tomato Soup and BBQ Chicken

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.



POSSO Spotlight: Margarida Almeida

Get to know POSSO's staff and volunteers! Every month, A Carta will feature an individual that spends countless hours supporting our clients and community.



Destaque do mês: Margarida Almeida

Conheça a equipe e os voluntários da POSSO! Todos os meses, A Carta contará com um indivíduo que passa inúmeras horas apoiando nossos clientes e comunidade.



Margarida Almeida é um membro fundamental da equipa POSSO. Até recentemente, a Margarida era a cozinheira principal do nosso programa de Nutrição. Agora ela apoia a cozinheira líder, Andreлина Silveira. Antes de se tornar funcionária da POSSO, em Setembro de 2011, a Margarida só ouvia coisas boas sobre a nossa organização. Quando solicitada a descrever a razão que trabalha na POSSO, Margarida respondeu: "É muito bom trabalhar num lugar motivado para fazer uma diferença positiva na vida das pessoas. Gosto muito de interagir com as pessoas que vêm a POSSO—clientes, voluntários e todos os funcionários. Na minha opinião, a POSSO é uma das melhores organizações que apoia pessoas de muitas maneiras e não discrimina. Do nosso programa de nutrição à tradução e ao levar as pessoas ao médico, a POSSO está aqui para ajudar. Sinto me bem fazer parte de algo maior do que eu." Nas horas vagas Margarida gosta de viajar com o marido, Batista Almeida, e de sair com as suas amigas. Obrigada, Margarida! Você é parte fundamental do trabalho realizado na POSSO e estamos muito gratos por você ter escolhido trabalhar aqui.

Margarida Almeida is a critical member of the POSSO team. Until recently, Margarida was the lead cook of our Nutrition program. Now she supports the head cook, Andreлина Silveira. Before becoming a POSSO employee in September 2011, Margarida said that she only heard good things about our organization. When asked why she chooses to work at POSSO, she responded, "It feels good to come to work and make a difference in people's lives. I really enjoy interacting with the people who come to POSSO—clients, volunteers and the rest of the staff. In my opinion, POSSO is one of the best organizations around. It supports people in so many ways and does not discriminate. From our Nutrition program to translating for seniors and taking people to doctor's apt, POSSO is here to help and it feels good to be part of something bigger than me." During Margarida's spare time, she enjoys traveling with her husband, Batista Almeida, and going out with friends. Thank you, Margarida! You are a fundamental part of the work done at POSSO and we are so grateful that you choose to work here.

Parabéns aos ganhadores do nosso apelo anual de Natal!

É sempre difícil encontrar as palavras que melhor expressem a nossa gratidão pela forma verdadeiramente humilde com que apoiam a POSSO. Obrigado a todos que participaram!

Congratulations to the winners of our annual Christmas fundraiser!

It is always hard to find the words to best express our gratitude for the truly humbling ways you support POSSO. Thank you to everyone who participated in our Annual Christmas Fundraiser!



Parabéns aos ganhadores da nossa angariação anual de Natal: Evelyn Melo, Tony Tavares, Roberto Pereira e Antonio Goulart. E no nosso muito obrigado aos patrocinadores: Tony Delas, Diretores da POSSO, Uma Casa Portuguesa e Sousa's Wine Food & Liquor.



Congratulations to the winners of our annual Christmas fundraiser: Evelyn Melo, Tony Tavares, Roberto Pereira and Antonio Goulart. And we would like to thank our sponsors: Tony Delas, Directors of POSSO, Uma Casa Portuguesa and Sousa's Wine Food & Liquor.

POSSO SALE

Compras Ao Goodwill

Quarta-feira, 10 de Janeiro
às 9-11am

- Encontre-se na POSSO às 8:45 am
- Chame para possó e coloque o seu nome na lista (408) 293-0877
- Limite de 5 pessoas
- Vamos buscar em casa dependendo da localização

POSSO

Compras de Supermercado

Sexta-feira, 05 de Janeiro às 8:00 da manhã - Walmart
Sexta-feira, 12 de Janeiro às 2:00 da tarde - Grocery Outlet

- Chame para POSSO e coloque o seu nome na lista 408 293 0877
- Limite de até 5 pessoas por data e por vez
- Vamos buscar em casa dependendo da localização

POSSO

AULAS DE EXERCÍCIO

SEGUNDAS | QUARTAS | SEXTAS
09:00 AM - 10:00AM
P.O.S.S.O - 1115 E. SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 95116

POSSO

Dia de Beleza

Daiane Aguiar Dutra e POSSO oferece remoção de pelos aos idosos
Segunda-feira, 22 de Janeiro
1:0 às 2:00 da tarde

Remoção de pelos:
Sobrancelha * Bigode * Queixo * Orelha * Nariz

vagas limitadas!

Chame para a POSSO e coloque o seu nome na lista
Telefone: (408) 293 0877
1115 E Santa Clara Street, San Jose, CA 95116

Feliz aniversário aos membros do Clube 60. Happy birthday to our Club 60 members!

Maria Alvernaz, Laudelinda Alves, Mariana Alves, Teresa Araujo, Honoric Vic Borba, Dilia Brasil, Rita Brum, John Castro, Joseph Castro, Patrice Castro, Ana Paula Chan-Low, Armando Corvelo, Patricia Costa, Maria Couto, Maria Lourdes da Silva, Rosa da Silva, Gabriel Do Val, Jose Fagundes, Cremilde Faria, Lucy Faria, Maria Ferreira, Paulo Fontes, Luisa Freitas, Maria Freitas, Raymond Gamma, Maria Machado, Teresa Madruga, Roberto Medeiros, William Moitoso, Bento Oliveira, Manuel Oliveira, Roberto Pereira, Joseph Resendes, Elmano Salazares, Frank Herculano Silva, Mario Silva, Ricardo Silveira, Jose Sousa, Maria Viveiros, Vu Thuan Van

You are invited to join us at POSSO for lunch on January 26th to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.

<p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>	<p>Darling & Fischer</p> <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez. Vietnamese; Frank Tong</p>	<p>Brett Johnson Attorney at Law California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: linkedin.com/in/ brettbjlaw Email:</p>
<p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional Phone: 408.529.8826</p> <p></p> <p></p> <p>lucvramosrealestate@gmail.com</p>	<p>TONY DELAS, Attorney 408-605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO Fala Português Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112</p> <p>www.tdelaslaw.com E-mail:</p>	<p></p>
<p>SILVA SAUSAGE CO. Linguíça - Italian Sausage Morcela - Chorizo - European Style Sausage—Portuguese Items 5935 Rossi Lane - Gilroy, CA 95020 (408) 293-5437</p>	<p>MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com</p>	<p>Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade</p> <p>Falamos Português</p> <p></p>

PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid

Current Resident Or

<p>Susan M. Gonzales CA License #0D55435</p> <p></p> <p>LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org</p> <p></p>	<p>Boxer's Mayfair Village - Alum Rock Area Senior Apartment Living - All Utilities Paid Walk to Supermarket, Bus, Hospital, Bank & Post Office 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most ♥♥♥</i> Fala-se Português</p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Escobar Gilbert Neves</p> <p></p> <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa Cristina</p> <p></p> <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</p>	<p></p> <p>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE (of the Franciscan H. Sisters)</p> <p>Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself. <i>Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p> <p>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</p> <p></p> <p>Los Banos, CA 93635</p>